

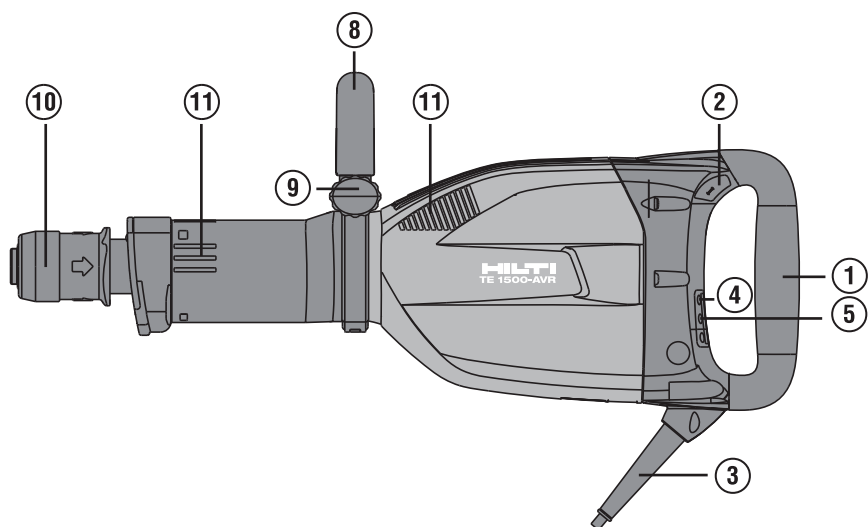
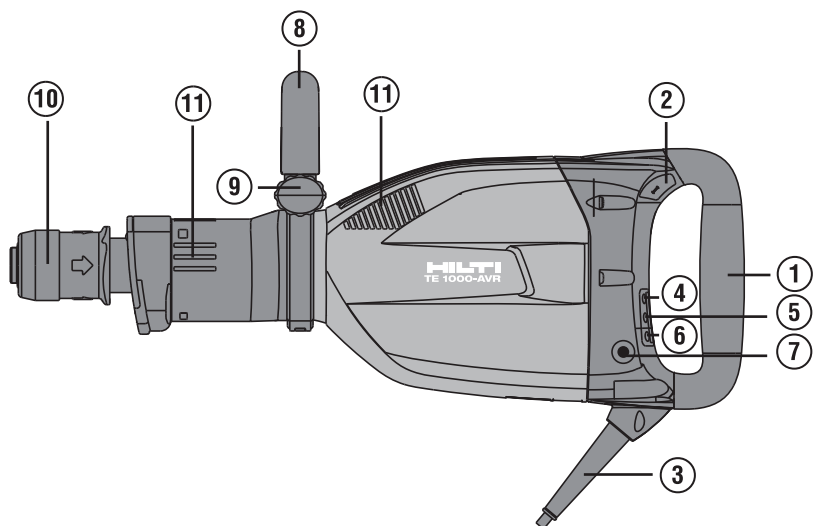
HILTI

TE 1000-AVR / TE 1500-AVR

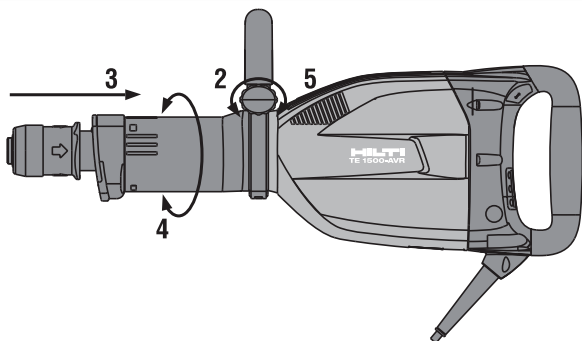
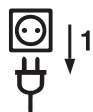
Ръководство за обслужване **bg**



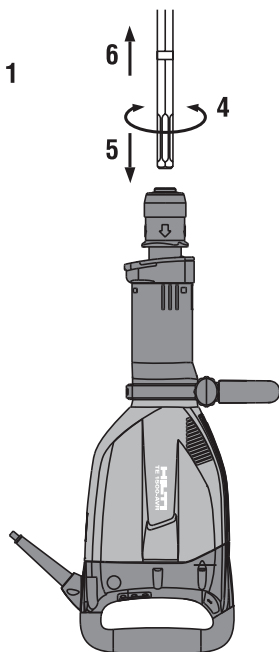
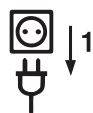
CE



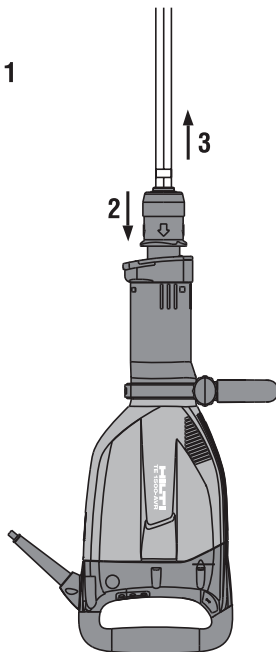
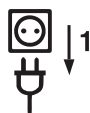
2



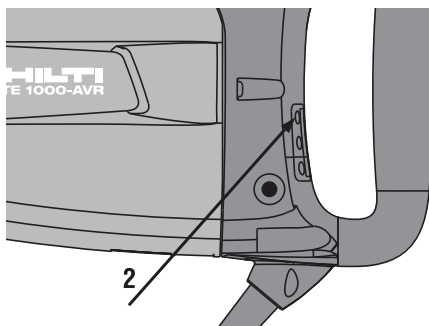
3



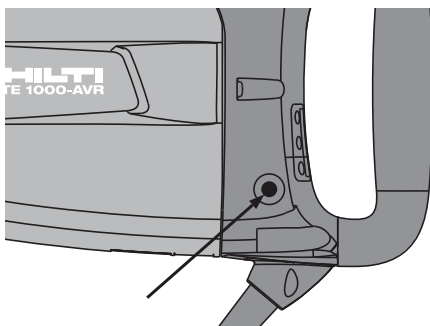
4



5

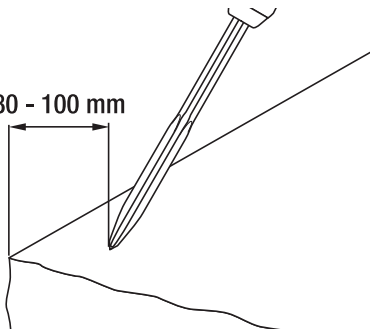


6

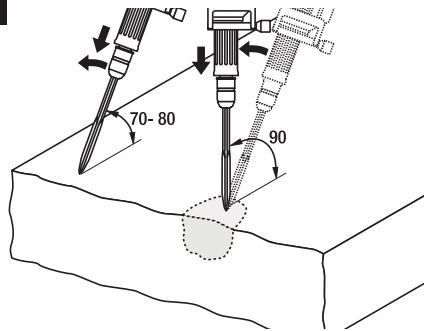


7

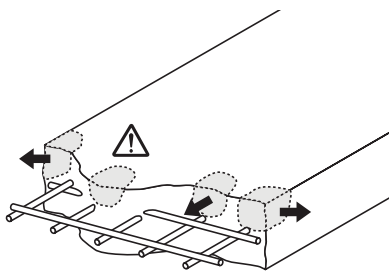
80 - 100 mm



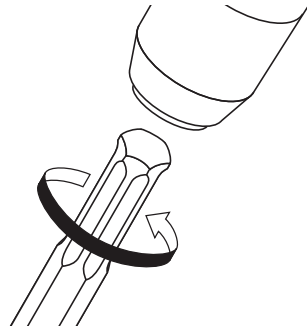
8



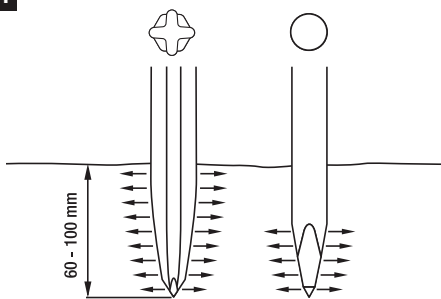
9



10



11



ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

TE 1000-AVR / TE 1500-AVR Къртач

bg

Преди работа прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.

Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1. Общи указания	1
2. Описание	2
3. Принадлежности, консумативи	4
4. Технически данни	5
5. Указания за безопасност	7
6. Въвеждане в експлоатация	11
7. Експлоатация	11
8. Обслужване и поддръжка на машината	13
9. Локализиране на повреди	14
10. Третиране на отпадъци	15
11. Гаранция от производителя за уредите	15
12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС	16

1 Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в сгънатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му. В текста на настоящото ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава Къртач с ударен механизъм TE 1000-AVR и / или TE 1500-AVR.

Елементи на уреда, органи за управление и индикация 1

- 1 Ръкохватка
- 2 Ключ Вкл/Изкл
- 3 Мрежов кабел
- 4 Индикатор за защита срещу кражба (опционално)
- 5 Индикатор за сервис
- 6 Индикация за избор на мощност (само TE 1000-AVR)
- 7 Ключ за избор на мощност (само TE 1000-AVR)
- 8 Странична ръкохватка
- 9 Фиксатор
- 10 Патронник и позициониране на секача
- 11 Вентилационни отвори

1. Общи указания

1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Предупреждение за гореща повърхност

Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използва респиратор

Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Отпадъците да се рециклират



Къртене



Позициониране на секача



волт



Амperi



Променлив ток



херц



двойно изолирано



Символ ключ



Указание за защита от кражба

Място на идентификационните данни върху уреда
Обозначението на типа е отбелязано върху табелката, а серийният номер – от страни на корпуса. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Сериен №.:

2. Описание

2.1 Употреба по предназначение

Уредът представлява електрически задвижван къртач с пневматичен ударен механизъм за трудоемки работи по къртене.

Уредът е предназначен за къртене и събаряне на бетон, зидария, камък и асфалт.

Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се обработват.

Съблюдавайте също и вашите национални изисквания за безопасност на труда.

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомочно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Работното място може да е: строителна площадка, работилница, реставрация, реконструкция и ново строителство.

Уредът може да се използва само в сухи помещения.

Не използвайте уреда на места, където има опасност от пожар и експлозия.

Уредът може да се експлоатира само при посочените на типовата табелка мрежово напрежение и честота.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

2.2 Патронник

Патронник за бърза смяна TE-S

2.3 Ключ

Ключ Вкл/Изкл

Ключ за избор на мощност (100%, 70%, само TE 1000-AVR)

2.4 Ръкохватки (покрити с мека еластомерна пяна)

Ръкохватка с гасене на вибрациите

Въртяща и наклоняща се странична ръкохватка с гасене на вибрациите

2.5 Смазване

Предавка и ударен механизъм с отделни гнезда за смазване

Допълнително гнездо за смазване в предната част на ударния механизъм предотвратява попадането на прах.

2.6 Active Vibration Reduction

Уредът е оборудван със система "Active Vibration Reduction" (AVR), която значително намалява вибрациите в сравнения с липсата на такава система.

2.7 Защита от кражба TPS (опционално)

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба TPS". Ако уредът е оборудван с тази функция, той може да бъде отключен за работа само със съответния ключ за отключване (виж Раздел "Обслужване/ защита от кражба TPS (опционално)").

2.8 Защитни системи

Температурна и вибрационна защита чрез отделяне на вътрешността от пластмасовия корпус и ръкохватките.

Електронна блокировка срещу неволно пускане на уреда след прекъсване на захранването (виж Раздел "Локализиране на повреди").

Автозащита на електрониката от претоварване и прекалено висока температура.

2.9 Индикации със светлинен сигнал

Индикация за сервис със светлинен сигнал (виж Раздел "Обслужване и поддръжка/ индикация за сервис")

Индикация за защита от кражба (опционално) (виж Раздел "Обслужване/ защита от кражба TPS (опционално)")

Индикация за избор на мощност (само TE 1000-AVR) (виж Раздел "Обслужване/ мощност на къртене настройка")

2.10 В обема на доставката на стандартното оборудване влизат

- 1 Уред
- 1 Странична ръкохватка
- 1 Смазка
- 1 Кърпа

- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Хилти-куфар

2.11 Използване на удължителен кабел

bg

Използвайте само разрешени за областта на приложение удължителни кабели с достатъчно голямо сечение. В противен случай може да възникне загуба на мощност на уреда и прегряване на кабела. Проверявайте редовно удължителния кабел за дефекти. Подменете повредените удължителни кабели.

Препоръчани минимални сечения и максимални дължини на кабелите:

Сечение на проводника	1,5 мм ²	2,5 мм ²	3,5 мм ²
Мрежово напрежение 100 V			30 м
Мрежово напрежение 110-127 V		20 м	
Мрежово напрежение 220-240 V	30 м	50 м	

Не използвайте удължителен кабел със сечение 1,25 мм²; 2,0 мм².

2.12 Използване на удължителни кабели на открито

Използвайте на открито само допустимите за тази цел и съответно обозначени удължителни кабели.

2.13 Използване на генератор или трансформатор

Този уред може да се захранва от генератор или предоставен от строителната организация трансформатор, ако са спазени следните условия: Отдаваната мощност във ватове трябва да е минимално с двойно по-голяма стойност от обозначената на типовата табелка на уреда величина, работното напрежение във всеки момент трябва да се намира в границите от +5 % до -15 % от номиналното напрежение, честотата трябва да е в диапазона от 50 до 60 Hz, но никога над 65 Hz и трябва да има автоматичен регулатор на напрежението с усилване на пусковия момент.

Никога не включвайте едновременно и други уреди към генератора/трансформатора. Включването и изключването на други уреди може да причини пикове в напрежението - повишено напрежение и/или понижено напрежение, които могат да увредят уреда.

3. Принадлежности, консумативи

Защита от кражба TPS (Theft Protection System) с фирмена карта, фирмено дистанционно управление и ключ за отключване TPS-K	опционално, 206999
Прахоуловител	TE DRS-B

Използвайте само изброените по-долу инструменти на Хилти. С тях ще осигурите по-дълъг живот на уреда и по-добра производителност, тъй като уред и инструмент са оптимизирани като единна система.

	TE-S патронник / обозначение инструмент	Ширина мм	Дължина мм	Ширина в цолове	Дължина в цолове
Шило	TE-SP SM 36		360		14
	TE-SP SM 50		500		20
	TE-SP SM 70		700		27

	TE-S патрон- ник / обоз- начение ин- струмент	Ширина мм	Дължина мм	Ширина в цолове	Дължина в цолове
Плосък секач	TE-SP FM 36	32	360	1¼	14
	TE-SP FM 50	32	500	1¼	20
	TE-SP FM 70	32	700	1¼	27
Лопатка	TE-SP SPM 5/36	50	360	2	14
	TE-SP SPM 5/50	50	500	2	20
	TE-SP SPM 8/36	80	360	3	14
	TE-SP SPM 8/50	80	500	3	20
	TE-SP SPM 12/36	120	360	4¾	14
	TE-SP SPM 12/50	120	500	4¾	20
Шпакла-лопатка	TE-S-BSPM	150	650	6	25½
Секач за шабер/ за плочки	TE-SP-SPMK 12/50	120	500	4¾	20
Шило-лопатка	TE-S-SPI 50	115	485	4½	19⅞
Секач за чакълено легло	TE-S-TT 60		600		24
Опашка	TE-S-SS		300		11¾
Трамбовъчна плоча	TP-STP 150/150	150 X 150		6 X 6	
Полигонален край- ник	TP-SKHM 40	40 X 40		1½ X 1½	
	TP-SKHM 60	60 X 60		2⅓ X 2⅓	
Инструмент за прока- ване на заземяващи проводници	TP-TKS 15			вътр. Ø 15	
	TP-TKS 20			вътр. Ø 20	
	TP-TKS 25			вътр. Ø 25	
	TE-S-RD ⅝"			вътр. Ø ⅝	
	TE-S-RD ¾"			вътр. Ø ¾	
	TE-S-RD ⅞"			вътр. Ø ⅞	

4. Технически данни

Запазени права за технически изменения!

УКАЗАНИЕ

Уредът се предлага с различни номинални напрежения. Номиналното напрежение и номиналната консумация на мощност респ. номиналният ток за вашия уред можете да намерите върху типовата табелка.

Номинално напрежение TE 1000-AVR	100 V	110 V	110 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Номинална консумация	1450 W	1600 W	1600 W	1600 W	1600 W	1600 W	1500 W
Номинален ток	14,6 A	14,6 A	14,6 A	12,7 A	7,3 A	7 A	6,3 A
Мрежова честота	50...60 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz

Номинално напрежение TE 1500-AVR	100 V	110 V	110 V	220 V	230 V	240 V
Номинална консумация	1490 W	1750 W	1640 W	1800 W	1800 W	1800 W
Номинален ток	15 A	16 A	15 A	8,5 A	7,9 A	7,6 A
Мрежова честота	50...60 Hz	50 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 A	50 Hz

Уред	TE 1000-AVR	TE 1500-AVR
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	11,8 кг	14,2 кг
Размери (Д x Ш x В)	700 мм X 138 мм X 230 мм	760 мм X 138 мм X 230 мм
Енергия от единичен удар в съответствие с EPTA-Procedure 05/2009	22 J	30 J
Патронник	TE-S	TE-S
Брой удари при натоварване	32,5 Hz	27 Hz

Информации за уредите и приложенията

Клас на защита	Клас на защита II (двойна изолация)
----------------	-------------------------------------

УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Информация за шума и вибрациите (измерени по EN 60745):

Типово ниво на шумовата мощност по крива А за TE 1000-AVR	98 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за TE 1000-AVR.	87 dB (A)
Типово ниво на шумовата мощност по крива А за TE 1500-AVR	100 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за TE 1500-AVR.	89 dB (A)
Отклонение от посочените нива на звуково налягане за TE 1000-AVR / TE 1500-AVR	3 dB (A)
Триосови стойности на вибрациите за TE 1000-AVR (Векторна сума на вибрациите)	измерени по EN 60745-2-6
Къртене, $a_{h, Cheq}$	6,5 м/сек ²
Триосови стойности на вибрациите за TE 1500-AVR (Векторна сума на вибрациите)	измерени по EN 60745-2-6
Къртене, $a_{h, Cheq}$	12 м/сек ²
Отклонение (K)	1,5 м/сек ²

5. Указания за безопасност**5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти****а) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

5.1.1 Безопасност на работното място

- а) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- б) **Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

- с) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- а) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроинструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- б) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- с) **Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- д) **Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на електроуред, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи

се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако не можете да избегнете работа с електроуред във влажна среда, използвайте дефектокова защита.** Използването на дефектокова защита намалява риска от електрически удар.

5.1.3 Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътни затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно.** Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електро-**

инструментите. Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.

- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

5.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от заедствие на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.
- g) **Работете с електроинструменти, принадлежностите, сменяеми инструменти и т.н. съобразно**

настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

5.1.5 Сервиз

- a) Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

5.2 Указания за безопасност за чукове

- a) Носете антифони. Шумът може да доведе до загуба на слуха.
- b) Ползвайте допълнителните ръкохватки, ако са доставени. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- c) Дръжте уредите за изолираните части на ръкохватките, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да влезе в допир със скрити електрически кабели или със собствения захранващ кабел. Допирът на режещия инструмент до тоководещ кабел може да предизвика поява на напрежение на откритите метални части и потребителят може да получи електрически удар.

5.3 Допълнителни указания за безопасност

5.3.1 Безопасен начин на работа

- a) Съхранявайте на сигурно място неизползваните в момента уреди. Когато уредите не се използват, следва да се съхраняват на сухо, високо или затворено място, далеч от достъпа на деца.
- b) Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.
- c) Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- d) При работа с мрежов кабел или удължител следете кабелът да е винаги в положение назад от уреда. По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- e) Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.

- f) Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.
- g) Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразувачи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.

5.3.2 Безопасност при работа с електроинструменти



- a) Преди започване на работата проверете работната област за скрито лежащи електрически кабели или тръби за водоснабдяване или газ, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. Това представлява сериозна опасност от възникване на електрически удар.
- b) Невидимите електро-, газо- и водопроводи представляват сериозна опасност, ако бъдат повредени при работа. Поради това винаги проверявайте предварително работната област, например с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел.
- c) Проверявайте редовно захранващия кабел на уреда и при повреда се обърнете към отори-

зиран специалист за подмяна. Ако е повреден захранващият кабел на електроуреда, той трябва да се подмени със специално пригоден захранващ кабел, който може да получите от центровете за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако при работа мрежовият или удължителният кабел се повреди, не го докосвайте. Извадете щепсела от контакта. Повредените кабели или удължители представляват опасност от възникване на електрически удар.

- d) Ако често работите с токопроводими материали, предавайте замърсените уреди през регулярни интервали за проверка в сервис на Хилти. Прахът по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.
- e) Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките. При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда могат да бъдат поставени под напрежение и за потребителя възниква риск от електрически удар.
- f) При работа с електроуреда на открито проверете дали той е свързан към мрежата посредством дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA. Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.
- g) Принципно се препоръчва употребата на дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.
- h) При прекъсване на токозахранването изключете уреда и извадете щепсела от контакта. По

този начин се предотвратява неволно пускане на уреда при възстановяване на захранването.

5.3.3 Работно място



- a) **Осигурете добро проветряване на работното място.** Недостатъчно проветрени работни площадки може да предизвикат увреждане на здравето чрез прекомерно запращаване.
- b) **Поддържайте ред на работното си място.** Дръжте далеч от работното място предмети, с които бихте могли да се нараните. При безпорядък на работната площадка може да възникнат злополуки.
- c) **При пробиване на проходни отвори обезопасете областта зад обработвания материал.** Отделящите се и/или падащите отломки могат да наранят намиращи се в близост хора.
- d) **Изисквайте разрешение от ръководството на обекта за извършване на работите.** При работи по сгради и други структурни единици може да се повлияе статиката, особено при отделяне на арматура или носещи елементи.

5.3.4 Средства за персонална защита



Работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да използват при употреба на уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, предпазни ръкавици и лека респираторна маска.

6. Въвеждане в експлоатация



6.1 Монтиране и позициониране на страничната ръкохватка 2

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Отвъртете държача на страничната ръкохватка, като завъртите облата дръжка.

3. Прекарайте страничната ръкохватка (скобата) над патронника и я поставете върху корпуса на уреда.
4. Завъртете ръкохватката в желаната позиция.
5. Фиксирайте страничната ръкохватка с фиксатора.

bg

6.2 Освобождаване на уреда (защита от кражба)

Виж Раздел "Обслужване/ Защита от кражба TPS (опционално)".

6.3 Използване на удължителен кабел и генератор или трансформатор

Вижте Раздел "Описание/ Използване на удължителен кабел".

7. Експлоатация



ОПАСНОСТ

Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.

7.1 Подготовка

ВНИМАНИЕ

При смяна на инструментите използвайте защитни ръкавици, тъй-като при употреба инструментът може да се нагорещи или да има остри ръбове.

7.1.1 Поставяне на инструмент 3

УКАЗАНИЕ

Секачът може да се позиционира в 6 различни позиции (на стъпки през 60°). По този начин при работа с плоски и профилни секачи винаги може да се постигне оптимално работно положение.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Проверете дали опашката на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката.

3. Проверете дали уплътнението на прахозащитната капачка е чисто и в добро състояние. Ако е необходимо, почистете прахозащитната капачка, или ако уплътнението е повредено, сменете прахозащитна капачка (виж Раздел "Обслужване и поддръжка").
4. Поставете инструмента в патронника и с лек натиск го завъртете, докато попадне във водещите жлебове.
5. Натиснете инструмента към патронника, докато се чуе щракване.
6. Дръпнете инструмента, за да проверите стабилността на закрепването му.

7.1.2 Изваждане на инструмента 4

ОПАСНОСТ

Не оставяйте горещия инструмент върху лесно запалими материали. Възможно е възпламеняване и възникване на пожар.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Издърпайте обратно фиксатора на патронника и отворете патронника.
3. Извадете инструмента от патронника.

7.2 Експлоатация



bg

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако след изваждане и повторно поставяне на мрежовия кабел в контакта уредът се включва сам без задействане на ключа за включване/изключване, той трябва незабавно да се предаде в сервиз на Хилти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При отказ на ключа за включване/изключване извадете мрежовия кабел от контакта.

ВНИМАНИЕ

При обработка на основата може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила, предпазни ръкавици и, ако не използвате прахосъсвател, лека дихателна защита.** Изхвърчащият материал може да нарани тялото и очите.

ВНИМАНИЕ

При работа се генерира шум. **Носете антифони.** Твърде силният шум може да увреди слуха.

7.2.1 Защита от кражба TPS (опционално)

УКАЗАНИЕ

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба". Ако уредът има тази функция, той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

7.2.1.1 Отключване на уреда **5**

1. Поставете щепсела на уреда в контакта. Жълтата лампа за защита от кражба мига. Сега уредът е готов за приемане на сигнал от ключа за отключване.
2. Поставете ключа за отключване или закопчалката на TPS часовника директно върху символа "катиначе". Уредът е освободен веднага след изгасването на жълтата лампа за защита от кражба. **УКАЗАНИЕ** Ако електрозахранването бъде прекъснато, например при смяна на работното място или при прекъсване на тока, уредът остава в готовност за работа още около 20 минути. При по-продължително прекъсване на захранването уредът трябва да бъде освободен отново чрез ключа за отключване.

7.2.1.2 Активиране на функцията защита от кражба за уреда

УКАЗАНИЕ

Допълнителна подробна информация за активиране и употреба на защита от кражба ще намерите в ръководството за експлоатация "Защита от кражба".

7.2.2 Къртене

7.2.2.1 Работа при ниски температури

УКАЗАНИЕ

Уредът изисква минимална работна температура, за да заработи ударният механизъм.

За да достигнете минималната работна температура, включете уреда и го оставете да се загрее. Проверете през кратки интервали (прибл. 30 сек), чрез поставяне върху основата, дали ударният механизъм започва да работи. Ако ударният механизъм не започва да работи, повторете процедурата.

УКАЗАНИЕ

Поради електронното управление на поведението при стартиране на работа, при ниски температури уредът може да има променено поведение.

7.2.2.2 Пускане

1. Поставете щепсела в контакта.
2. Натиснете ключа за включване/изключване

7.2.2.3 Мощност на къртене настройка **6**

Чрез натискане на ключа за избор на мощност можете да намалите мощността на къртене на прибл. 70% (само TE 1000-AVR). При намалена мощност светва индикацията за избор на мощност.

УКАЗАНИЕ

Настройката на мощността на къртене е възможна само при включен уред в работно състояние. Чрез повторно натискане на ключа за избор на мощност се връщате отново на пълна мощност. Ако уредът се изключи и включи повторно, отново ще бъде на разположение пълната мощност на къртене.

7.2.2.4 Спиране

1. Натиснете ключа за включване/изключване.
2. Извадете щепсела от контакта.

7.3 Съвети за къртене

7.3.1 Начално поставяне на секача **7**

Поставете секача на прибл. 80-100 мм от ръба.

7.3.2 Арматура 8

Водете секача винаги към ръба на материала, а не към арматурата.

7.3.3 Посока на къртене 9

1. Започнете процеса на къртене под ъгъл от 70° до 80° към бетоновата повърхност и насочете върха към ръба.
2. Увеличете ъгъла на 90° и откъртете материала.

7.3.4 Процес на самозаточване 10

Въртете секача равномерно, тъй-като равномерното износване подпомага процеса на самозаточване.

7.3.5 Дълбочина на потапяне 11

Полигоналният дизайн означава, че материалът се руши и раздробява и на по-голяма дълбочина.

7.3.6 Сила на натиск

Прекалено малък натиск води до това, че секачът отскача.

Прекалено голям натиск води до намаляване на мощността на къртене.

8. Обслужване и поддръжка на машината

ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела от контакта.

8.1 Грижи за инструментите

Отстранете твърдо залепналите замърсявания и защитете повърхността на инструментите от корозия с изтриване с напоена в масло кърпа.

8.2 Обслужване на уреда

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки.

Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал.

Никога не работете с уреда при запущени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

8.3 Индикатор за сервис

УКАЗАНИЕ

Уредът е оборудван с индикация за сервисно обслужване.

Индикация	свети червено	Достигнат е момент за сервисно обслужване. След светване с уреда може да се работи ефективно още няколко часа, докато се задейства автоматичното изключване. Давайте уреда своевременно в сервис на Хилти, за да може Вашият уред да е винаги в готовност за работа.
	мига червено	Виж Раздел Локализиране на повреди.

8.4 Почистване и смяна на прахозащитната капачка

Редовно почиствайте прахозащитната капачка на патронника с чиста и суха кърпа. Внимателно забърсвайте уплътнението и го смазвайте отново

с Хилти смазка. Ако уплътнението е повредено, непременно сменете прахозащитната капачка. Пъхнете отвертка отстрани под прахозащитната капачка и я изтикайте напред. Почистете мястото за

прилягане и поставете нова прахозащитна капачка. Притиснете я силно, докато щракне.

8.5 Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти. Преди демонтаж на електрониката е необходимо време на изчакване от прикл. 1 минута за разсейване на остатъчното напрежение.

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на елементите за управление. Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни. Дайте уреда на поправка в сервиз на "Хилти".

8.6 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери дали всички защитни системи са поставени и са изправни.

9. Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва.	Започнало е инициализирането на електрониката (до прикл. 4 секунди след включване на щепсела) или е активирана електронната блокировка за пускане след прекъсване на захранването.	Изключете и отново включете уреда.
	Мрежовото захранване е прекъснато.	Включете друг електроуред и проверете работоспособността.
	Мрежовият кабел или контактът са неизправни.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
	Пусковият ключ е повреден.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
Няма удар.	Генератор с режим на изчакване (Sleep Mode).	Натоварете генератора с допълнителен консуматор (напр. лампа на обекта). След това изключете и отново включете уреда.
	Уредът е прекалено студен.	Темперирайте уреда до минимална работна температура. Виж раздел: 7.2.2 Къртене
Повреда по уреда.	Повреда по уреда.	Дайте уреда на поправка в сервиз на "Хилти".
Уредът не се включва и индикаторът свети червено.	Повреда по уреда.	Дайте уреда на поправка в сервиз на "Хилти".
Уредът не се включва и индикаторът мига червено.	Захранването е с твърде високо напрежение.	Сменете контакта. Проверете мрежата.
Уредът се изключва при работа и индикаторът мига червено.	Защита срещу прегряване.	Оставете уреда да се охлади. Почистете отворите за вентилация.
Уредът не се включва и индикаторът мига жълто.	Уредът не е отключен (опционално при уреди със защита срещу кражба).	Отключете уреда с ключа за отключване.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи с пълна мощност.	Намаляване на мощността е активирано (само TE 1000-AVR).	Натиснете ключа за избор на мощност (съблюдавайте индикацията за избор на мощност). Изключете и отново включете уреда.
	Удължителният кабел е прекалено дълъг и / или с прекалено малко сечение.	Използвайте удължителен кабел с допустима дължина и / или достатъчно сечение.
	Захранването е с твърде ниско напрежение.	Включете уреда към друго електрозахранване.
Секачът не може да се освободи от заключването.	Патронникът не е изтеглен изцяло назад.	Изтеглете застопоряването на патронника докрай и извадете инструмента.

УКАЗАНИЕ

Ако с горепосочените мерки повредата на уреда не може да бъде отстранена, дайте уреда за проверка в сервиз на Хилти.

10. Третиране на отпадъци



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създавала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

11. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през це-

лия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви

неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделилите му части трябва да се изпратят незабавно

за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

bg

12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС

Обозначение:	Къртач
Обозначение на типа:	TE 1000-AVR / TE 1500-AVR
Година на производство:	2009

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2004/108/EG, до 28.12.2009 98/37/EG, от 29.12.2009 2006/42/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Измерено ниво на шумовата мощност, L _{WA} TE 1000-AVR	98 dB/1pW
Гарантирано ниво на шумовата мощност, L _{WAd} TE 1000-AVR	100 dB/1pW
Метод за оценка на съответствие	2000/14/EG Приложение VI
Нотифицирана служба за проверка (0044)	TÜV NORD CERT GmbH Офис Хановер Am TÜV 1 30519 Hannover Германия
Проверка за съответствие с нормите на ЕС №	CE 0044-310 08 010 6 001
Измерено ниво на шумовата мощност, L _{WA} TE 1500-AVR	99 dB/1pW
Гарантирано ниво на шумовата мощност, L _{WAd} TE 1500-AVR	102 dB/1pW
Метод за оценка на съответствие	2000/14/EG Приложение VI
Нотифицирана служба за проверка (0044)	TÜV NORD CERT GmbH Офис Хановер Am TÜV 1 30519 Hannover Германия
Проверка за съответствие с нормите на ЕС №	CE 0044-310 08 011 6 001

Hilti Corporation



Jan Doongaji
Senior Vice President
Business Unit Drilling and Demolition
11 2009



Dietmar Sartor
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
11 2009

bg



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



248974